

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 74 (1956)
Heft: 130

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstar: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registro di commercio. — Registro di commercio.
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Schreinergewerbe im Kanton Luzern.
Requête concernant le contrat collectif de travail applicable aux liquoristes dans le canton de Genève.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France et Algérie: Taxe spéciale temporaire de compensation.
Vormerktschein; Verfahren. — Certificat de prise en note; mode de procéder. — Certificato d'annotazione; procedimento.
Tunisie: Réglementation de l'exportation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, Cully (1004)

Productions des servitudes

Failli: Mätzler Jean, boucher à Cully. Immeubles s/r la commune de Cully.

Délai pour l'indication des servitudes: 15 juin 1956.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1013)

Failli: Ducommun-Jayet Roger, négociant, «A la Corona», avenue du Kursaal 5, à Montreux.

Propriétaire d'immeubles à Couvet (Neuchâtel), quartier des Moulins.

Date du prononcé de faillite: 10 avril 1956, confirmé par arrêt de la Cour cantonale de recours; du 31 mai 1956.

Première assemblée des créanciers: vendredi 15 juin 1956, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux.

Délai pour les productions: 6 juillet 1956.

Délai pour l'indication des servitudes: 26 juin 1956.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1018)

Gemeinschuldner: Steinger Friedrich, Kaufmann von Leuggern (Aargau), Lukasstrasse 56, St. Gallen, unbeschränkt haftender Teilhaber der Kommanditgesellschaft Steinger & Co., Poststrasse 8, St. Gallen.

Konkursöffnung: 20. April/9. Mai 1956.

Datum der Einstellungsverfügung: 28. Mai 1956.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 400 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren geschlossen.

Einsprachefrist: bis 18. Juni 1956.

NB. Eingaben, Korrespondenzen und Zahlungen sind zu richten an den Konkursbeamten-Stellvertreter, Dr. J. O. Schneider, Rechtsanwalt, Poststrasse 18, St. Gallen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altsadt (1019)

Das Konkursverfahren über den Nachlass der Witwe Schwaninger-Biggel Amalie Hildegard,

geb. 1878, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft gewesen in Zürich 1, Bahnhofstrasse 108, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Juni 1956 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (1005/6)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach hat mit Verfügungen vom 28. Mai 1956 die beiden Konkursverfahren

a) betr. Frau Spirig-Döbler Alice, geb. 1916, von Diepoldsau (St. Gallen), Handel mit Textilwaren und Strickmode, früher in Glattbrugg (Zürich), Gemeinde Opfikon, nun in Zürich 11, Tramstrasse 16;

b) betr. Perbellini Richard, geb. 1900, italienischer Staatsangehöriger, Gipsermeister, früher in Kloten, Reutenweg 15, nun in Glattbrugg (Zürich), Gemeinde Opfikon,

als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1007/8)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Mothès Kurt, fourrures, rue St-Laurent 14, à Lausanne, le 11 mai 1956;

2° Danthe René, gypserie-peinture, rue du Mont-Blanc 12, à Lausanne, le 31 mai 1956.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (1020)

La liquidation de la faillite de Roullier Isabelle, «Dactyle-Offices», à Yverdon, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district d'Yverdon, rendue le 30 mai 1956.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1009)

La liquidation de la faillite de Bammerlin Werner, horloger ci-devant à Fleurier et Neuchâtel, actuellement à la Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 31 mai 1956.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1010)

La liquidation de la faillite Midget Watch Co S.A., entreprise d'horlogerie, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 30 mai 1956.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich Konkursamt Elgg (1014)

Der unterm 25. November 1955 über Berry Johann, geb. 1914, von Schiers (Graubünden), Garagist, «Kreuzgarage», Elgg, eröffnete Konkurs

ist mit Zustimmung sämtlicher Gläubiger durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 1. Juni 1956 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; V.Z.G. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Gossau (1015^a)

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Baugesellschaft Heimeli, Küssnacht am Rigi, Vertreter: Eugen Löffel, Architekturbureau, Zürich.

Steigerungstag: Dienstag, den 24. Juli 1956, nachmittags 2 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant zum «Freihof», in Gossau (Zürich).

Eingabefrist: bis 24. Juni 1956.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 2. Juli bis 11. Juli 1956.

Grundpfand: Im Gemeindebann Gossau gelegen:

Bd. 107, pg. 154, Ziffer 12/13. Kat. Nr. 2070. Plan Nr. 1.

1. 8 Aren 66 m² Wiesen und Acker am Galtberg.

Bd. 107, pg. 154, Ziffer 12/13. Kat. Nr. 2058. Plan Nr. 1.

2. 40 Aren 2 m² Wiesen und Acker am Galtberg.

Betreibungsamtliche Schätzung des Grundstückes: Fr. 12 000.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000 bar zu bezahlen.

Gossau (Zürich), den 3. Juni 1956.

Betreibungsamt Gossau: H. Muggli.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pei concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino Circondario di Locarno (1012)

Debitore: Manzati Achille, commercio di vini e olii, Locarno.
Decreto della pretura di Locarno-Città: 26 maggio 1956.
Durata della moratoria: quattro mesi.
Commissario: avv. Franco Moretti, Locarno.
Notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: 7 settembre 1956, alle ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Locarno-Città.
Esame degli atti: nello studio del commissario, a partire dal 27 agosto 1956.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Aubonne (1016)

Débiteur: Sauty Constant-Lucien, de Denens, propriétaire-exploitant d'un garage et atelier de réparations, à Bière.
Date de l'octroi du sursis (de 4 mois): 1^{er} juin 1956.
Commissaire: le préposé à l'office des poursuites et faillites d'Aubonne, à Aubonne.
Délai pour les productions: 26 juin 1956.
Assemblée des créanciers: le mardi 3 juillet 1956, à 14 h. 15, Hôtel de Ville, à Aubonne.
Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire.
Note: Un concordat par abandon d'actif est proposé et l'exploitation continue sous la surveillance du commissaire. Aucun arrangement ne peut être pris sans l'autorisation de ce dernier.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne Arrondissement de Moutier (1021)

Débiteur: Candolfi André, entrepreneur, ci-devant à Moutier, actuellement à Lausanne, rue de Morges 163.
Date du jugement accordant la prolongation: 18 mai 1956.
Durée de la prolongation: 2 mois, dès le 18 mai 1956.
Assemblée des créanciers: vendredi 6 juillet 1956, à 15 heures, au Café Central, à Moutier.
Délai pour prendre connaissance des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée, en l'étude du commissaire soussigné.
Moutier, le 5 juin 1956. Le commissaire au sursis concordataire: André Kenel, notaire.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt II, Bern (1011)

Schuldner: Ettinger Rudolf, Sportgeschäft, Marktass-Passage 1, Bern.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 20. Juni 1956, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.
Bern, den 1. Juni 1956. Der Nachlassrichter: Troesch.

Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (1017)

Débiteur: Hasler-Mischler Walter, Hôtel du Soleil d'Or, à Fribourg, rue de l'ancienne Préfecture 204-5.
Jour, heures et lieu de l'audience: mardi 12 juin 1956, à 14 heures 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Fribourg, le 5 juin 1956. Le président du Tribunal: Ch. Guggenheim.

Kt. Schaffhausen Kantonsgericht Schaffhausen (1022)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages, den Flückiger Hans, Sportgeschäft, Trottenweg 6, Schaffhausen, seinen Gläubigern vorgeschlagen hat, findet vor dem Kantonsgericht Schaffhausen als Nachlassbehörde statt am Montag, den 25. Juni 1956, vormittags 8 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26 (Gerichtssaal), Schaffhausen.
Schaffhausen, den 4. Juni 1956.
Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen:
Dr. A. Winzeler, Gerichtsschreiber.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Aedificia AG., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1302), Errichtung und Vermietung von Immobilien usw. Das am 10. Mai 1956 eingetragene Verwaltungsratsmitglied Max Zeier ist identisch mit dem am 29. Februar 1952 eingetragenen Kollektivunterschriftsberechtigten gleichen Namens.

2. Juni 1956. Manufakturwaren.
Heinrich Fierz, in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 2), Manufakturwaren-Agentur. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Ernst Fierz», in Zürich, erloschen.

2. Juni 1956. Manufakturwaren.
Ernst Fierz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Fierz, von Zollikon, in Wallisellen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinrich Fierz», in Zürich, übernommen. Manufakturwaren-Agentur. Fraumünsterstrasse 9.

2. Juni 1956. Restaurant.
Hans Buff, bisher in Basel (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1953, Seite 2991), Café. Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber ist Jean Buff, von Wald (Appenzell A.-Rh.), nun in Zürich 9. Betrieb des Restaurants «Roter Stein». Herrligstrasse 39.

2. Juni 1956. Rohseide usw.
E. Zellweger & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1956, Seite 202), Handel mit Rohseide und Seidenabfällen. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Obervaz (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1956, Seite 1328) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

2. Juni 1956.
Treuhand- & Organisations A.-G. Zürich (Fiduciaire & Organisation S.A. Zurich), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1955, Seite 2470). Die Generalversammlung vom 18. Mai 1956 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

2. Juni 1956.
Wirkerei Aktiengesellschaft Uster, in Uster (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1956, Seite 106), Fabrikation von und Handel mit Wirkwaren jeder Art usw. Hanns Dedial-Bahner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dorothea Dedial, geb. Bahner, Heinrich Dedial und Friedrich Dedial, alle von und in Zürich. Die Prokuren von Heinrich Dedial und Friedrich Dedial sind erloschen.

2. Juni 1956. Möbel usw.
Uetschi & Co., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1194), Handel mit Möbeln usw. Der Gesellschafter Alfred Stierli ist ausgeschieden. Neu ist als Kollektivgesellschaftlerin in die Gesellschaft eingetreten Irma Hausheer, von Zürich, in Zürich 9.

2. Juni 1956. Bank.
Maerki, Baumann & Co. A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 49), Bankgeschäfte usw. Dr. Georg Solmssen ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Erloschen ist ferner die Unterschrift von Adolf Ratjen, der ebenfalls Mitglied des Verwaltungsrates bleibt. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Jules Reutter, von Schaffhausen, in Zürich. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

2. Juni 1956.
Milchgenossenschaft Rikon T. T., in Zell (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1955, Seite 1826). Die Unterschrift von Paul Leemann ist erloschen. Ernst Knutti, von Därstetten, in Zell (bisher Vizepräsident), ist jetzt Vizepräsident der Verwaltung. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar kollektiv.

2. Juni 1956.
Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Fédérale» Compagnie Anonyme d'Assurances) («The Federal» Insurance Company Limited) («La Federale» Compagnia Anonima d'Assicurazioni), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1955, Seite 1433). Die Generalversammlung vom 24. Mai 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb der Versicherung und Rückversicherung in allen Branchen, mit Ausnahme der direkten Lebensversicherung; sie kann sich an andern Versicherungsunternehmen beteiligen. Durch Ausgabe von 2000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 8 000 000 auf Fr. 10 000 000, eingeteilt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist mit Fr. 5 000 000 einbezahlt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

2. Juni 1956. Sanitäre und elektrische Installationen, Haushaltartikel usw.
Fritz Berchtold, in Aarwangen, sanitäre und elektrische Installationen, Spengerei und Haushaltsartikel (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2072). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

2. Juni 1956. Elektrotechnische Anlagen usw.
Kurt Berchtold, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Kurt Berchtold, von Busswil bei Melchnau, in Aarwangen. Elektrotechnische Installationen, Telefonanlagen sowie Verkauf elektrischer Bedarfsartikel und Apparate. Dorf.

2. Juni 1956. Spengerei, Haushaltsartikel usw.
Hans Berchtold, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Hans Berchtold, von Busswil bei Melchnau, in Aarwangen. Spengerei, sanitäre Installationen und Verkauf von Haushaltsartikeln. Dorf.

Bureau Interlaken

31. Mai 1956. Motorräder, Autospengerei.
A. Häuselmann, in Interlaken, Motorradspezialwerkstätte und Autospengerei (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2624). Durch Urteil vom 27. August 1955 hat der Gerichtspräsident I von Interlaken den zwischen dem Inhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Die Firma lautet jetzt A. Häuselmann in Nachlassliquidation. Liquidator ist Johann Grunder, von Vechigen, in Unterseen; er zeichnet einzeln. Der Gläubigerausschuss besteht aus Alfred Brunner, von Lauterbrunnen, in Interlaken, Dr. Rudolf Grütter, von Weggis, in Bern, und Hans Hirschi, von Schangnau, in Spiez. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen. Neues Domizil: Waldeggstrasse 3.

Bureau de Moutier

2 juin 1956.

Caisse de crédit mutuel de Corban, à Corban, société coopérative (FOSC. du 20 novembre 1951, N° 272, page 2878). A son assemblée générale annuelle du 28 avril 1956 et dans la séance du conseil de direction du même jour, la société a remplacé Paul Joliat, secrétaire du conseil de direction, démissionnaire et dont les pouvoirs sont éteints, par Jean Fleury, de Mervelier, à Corban, qui devient secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Maurice Rottet est président; Henri Bron, vice-président; Jean Fleury, secrétaire.

Bureau Thun

31. Mai 1956. Architekturbureau usw.

AWOG A.G., in Thun. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Mai 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Architekturbureaus und den Handel mit Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Durch Kaufvertrag vom 1. Mai 1956 erwirbt die Gesellschaft von der Kollektivgesellschaft «Stettler & Peter, Architekten», in Herzogenbuchsee, Liegenschaften in der Gemeinde Utendorf zum Preise von Fr. 28 780. Dieser wird getilgt durch Uebnahme der auftretenden Schulden von Fr. 13 780 und Aushändigung von 15 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an die Sacheinlegerin. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Heinz Stettler, von Walkringen, in Thun, Präsident; Walter Stettler, von Walkringen, in Herzogenbuchsee, Vizepräsident; Rudolf Hofer, von Diemerswil (Bern), in Thun, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Schlossmattstrasse 1.

1. Juni 1956.

Genossenschaft Hotel Freienhof, in Thun, Erhaltung des Hotels «Freienhof» für die Stadt Thun durch Kauf und Betrieb, Genossenschaft (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1948, Seite 3334). Die Unterschrift von Walter Stünzi ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Max Brodbeck, von Muttenz, in Thun, gewählt, der Kollektivunterschrift zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten führt.

1. Juni 1956.

Genossenschaft Tennisplätze Schadau Thun, in Thun, aufgelöste Genossenschaft (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1956, Seite 946). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung vorliegen, wird die Genossenschaft gelöscht.

1. Juni 1956. Hotel.

Karl Lüthi, in Heiligenschwendi, Betrieb des Hotels «Alpenblick» (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1927, Seite 2308). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

1. Juni 1956. Hotel.

Charles Lüthi, in Heiligenschwendi. Inhaber der Firma ist Charles Lüthi, von Muhlen (Aargau), in Heiligenschwendi. Betrieb des Hotels «Alpenblick».

Luzern — Lucerne — Lucerna

1. Juni 1956.

Viehhandel A.G., in Luzern. Laut Statuten und Errichtungsurkunde vom 26. Mai 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Gross- und Kleinvieh sowie damit im Zusammenhang stehende Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Moritz Schumacher, von und in Luzern, und Mitglied Josef Langenstein, von und in Engelberg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Cherubim Langenstein, von Engelberg, in Ebikon. Adresse der Gesellschaft: Friedenstrasse 2 (bei Hürzeler).

1. Juni 1956. Bürstehölzer, Bäckerei usw.

Arnold & Cie, A.G., in Büron, Bürstehölzerfabrik, Bäckerei usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1951, Seite 1792). Dr. Hans Gassmann, Hans Kleeb und Simon Portmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Josef Randegger, von und in Sursee (neu); Mitglieder sind: Ferdinand Arnold (bisher Präsident), Werner Arnold (bisher) und neu Richard Arnold (bisher unterschreibsberechtigt) und Hans Fischer, von und in Winikon (diese beiden neu). Ferdinand Arnold zeichnet mit Werner oder Richard Arnold. Diese beiden zeichnen auch je mit einem Handlungsbevollmächtigten, jedoch nicht unter sich.

1. Juni 1956.

Braunviehzuchtgenossenschaft Malers-Schachen, in Malers (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1562). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 24. Juli 1955 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechts umgewandelt. Sie wird deshalb gelöscht.

1. Juni 1956.

Braunviehzuchtgenossenschaft Triengen und Umgebung, in Triengen (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3579). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 27. März 1955 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechts umgewandelt. Sie wird deshalb gelöscht.

1. Juni 1956.

Flekviehzuchtgenossenschaft Menzberg, in Menzberg, Gemeinde Menznau (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1948, Seite 3285). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 17. Juli 1955 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechts umgewandelt. Sie wird deshalb gelöscht.

1. Juni 1956.

Flekviehzuchtgenossenschaft Schlierbach & Umgebung, in Schlierbach (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1945, Seite 2546). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 18. März 1955 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechts umgewandelt. Sie wird deshalb gelöscht.

1. Juni 1956.

Schweinezuchtgenossenschaft Willisau und Umgebung, in Willisau-Land (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1220). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 18. März 1955 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechts umgewandelt. Sie wird deshalb gelöscht.

1. Juni 1956.

Viehzuchtgenossenschaft Menznau-Wolhusen, in Wolhusen (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1948, Seite 882). Die Genossenschaft hat sich laut Generalversammlungsbeschluss vom 5. Dezember 1954 auf Grund des luzernischen Gesetzes über die Förderung der Tierzucht vom 12. Mai 1948 und der kantonalen Vollziehungsverordnung dazu vom 19. August 1948 in eine Genossenschaft des kantonalen öffentlichen Rechts umgewandelt. Sie wird deshalb gelöscht.

1. Juni 1956. Feinmechanik usw.

Karl Schmid, in Luzern, Fein- und Präzisionsmechanik (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1955, Seite 2920). Diese Firma wird infolge Reduktion des Geschäftsbetriebes auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Schwyz — Schwytz — Svitto

2. Juni 1956.

Kronen-Drogerie, Frau E. Marty-Graber, in Einsiedeln. Inhaberin der Firma ist Erika Marty-Graber, von Oberiberg, in Willerzell, Gemeinde Einsiedeln. Der Ehemann, Anton Marty, von Oberiberg, in Willerzell, Gemeinde Einsiedeln, führt Einzelprokura. Drogerie.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

2. Juni 1956.

Rohrer Transport A.G., in Sachseln (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1955, Seite 1227). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Juni 1956 hat die Gesellschaft den Namen abgeändert auf Burri Transport A.G. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

2 juin 1956. Hôtel.

Robadey Robert, à Bulle, exploitation de l'Hôtel du Cheval-Blanc (FOSC. du 14 janvier 1928, N° 11, page 83). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 juin 1956. Hôtel.

Jean Robadey, à Bulle. Le chef de la raison est Jean Robadey, fils de Robert, de Lessoc, à Bulle. Exploitation de l'Hôtel du Cheval-Blanc. Place du Cheval-Blanc.

2 juin 1956. Fers.

Les Hoirs d'Emile Morard, à Bulle, commerce de fers, société en nom collectif (FOSC. du 27 mars 1951, N° 68, page 722). Collette Morard, décédée, Christine Morard et François Morard ne font plus partie de la société. L'associée Marie-Agnès Morard s'appelle, par suite de mariage, Marie-Agnès Leroy, épouse séparée de biens de Léon, de France, à Oisemont (Somme).

Bureau Romont (district de la Glâne)

2 juin 1956. Participations.

Superart S.A., à Romont, participation aux entreprises industrielles fabriquant des cheminées et des capes de cheminées, etc. (FOSC. du 23 janvier 1956, N° 18, page 192). La société a conféré procuration individuelle au Dr rer. pol. Rolf Studer, de et à Berne.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. Mai 1956. Sanitäre Installationen.

Leo Mallaun A.G., in Basel, Erstellung von sanitären Installationen usw. (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1955, Seite 2959). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Cosmos Medici, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Hans Peter Senn. Prokura wurde erteilt an Karl Ferdinand Josef Popp, von Winterthur, in Basel. Er zeichnet zu zweien, jedoch nur mit einem Verwaltungsratsmitglied. Neues Domizil: Spalenring 80.

31. Mai 1956.

Bauhandwerksmeister-Gemeinschaft Basel A.G., in Basel, Erstellung von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1955, Seite 1435). In der Generalversammlung vom 30. Mai 1956 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Aktiengesellschaft für Wohnkomfort. Aus dem Verwaltungsrat sind Karl Lehmann, Hans Ulrich, Jacob Egli, Otto Nyfeler und Alfred Wolf ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Max Mühlethaler-Hofstetter, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Steinering 8.

1. Juni 1956.

Marcus Diener, Architekt, in Basel (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1954, Seite 352). Prokura wurde erteilt an Hermann Eckenstein, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Der Prokurist Ernst Durrer zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

1. Juni 1956. Spedition usw.

Crowe & Co. Aetiengesellschaft, in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1956, Seite 95). Die Unterschrift des Direktors Marc Decrauzat ist erloschen.

1. Juni 1956. Waren aller Art.

Wapu A.G., in Basel, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1956, Seite 238). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Baumann ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt der bisherige Geschäftsführer Ernst Ehrsam-Gross. Er führt Einzelunterschrift. Seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen.

1. Juni 1956.

Wohnogenossenschaft Kleinhünigen, in Basel (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1955, Seite 1228). Die Unterschrift von Albert Herzog-Aebi ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das Mitglied Adriano Walker-Weber, von Silenen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

31. Mai 1956. Wirtschaft.

Hans Vogt-Rieder, in Allschwil, Restaurant zur Weinstube usw. (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2887). Die Firma lautet nun **H. Vogt-Rieder**, Geschäftsnatur: Betrieb der Wirtschaft Landhus.

31. Mai 1956. Bauunternehmung.

J. Ausderau, in Münchenstein, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1956, Seite 295). Der Bezirksgerichtspräsident von Arlesheim hat am 24. Mai 1956 über diese Einzelfirma den Konkurs erkannt. Nachdem der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma gelöscht.

31. Mai 1956. Autotransporte.

Samuel Seiler-Schneider, in Bubendorf, Autotransporte (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 39). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Mai 1956. Chemisch-technische Produkte, Reinigungsmaterial usw.

Blindenwerkstätte G. Theiler, in Gelterkinden, Fabrikation von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten durch Blinde usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1949, Seite 33). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen: Vertrieb von Reinigungsmaterial.

31. Mai 1956. Möbel usw.

Walter Wirz, in Sissach, Möbelwerkstätte und Innenausbau (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 357). Neues Geschäftslokal: Gelterkindenstrasse 28.

31. Mai 1956. Kalkbrennerei, Steinbruch.

Geschw. Wagner, in Münchenstein, Kalkbrennerei und Steinbruchbetrieb usw. (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1951, Seite 864). Aus der Kollektivgesellschaft ist **Adolf Wagner** ausgeschieden.

31. Mai 1956.

Schweizerische Sprengstoff-Aktiengesellschaft Cheddite (Société Anonyme Suisse d'Explosifs Cheddite), in Liestal (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1954, Seite 1991). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde der bisherige Direktor **Dr. Attilio Torricelli** gewählt. Er zeichnet nun als Mitglied des Verwaltungsrates sowie als Direktor vor bisher kollektiv zu zweien.

31. Mai 1956. Chemische Produkte usw.

Geigy-Werke Schweizerhalle A.G. (Usines Geigy Schweizerhalle S.A.), in Schweizerhalle, Gemeinde Muttenz (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1952, Seite 344). Zum Zeichnungsberechtigten wurde ernannt **Dr. Werner Wegmann**, von Winterthur, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

31. Mai 1956.

Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen (Société des Salines Suisses du Rhin réunies), in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1954, Seite 169). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident **Fritz Zaugg**, dessen Unterschrift erloschen ist, und **Dr. Hans Streuli** ausgeschieden. **Dr. Albert Gemperli** ist nun Präsident. Der bisherige Beisitzer **Walter Siegenthaler**, von Langnau i. E., und **Mörigen**, in Muri bei Bern, ist nun Vizepräsident und zeichnet kollektiv zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: **Rudolf Meier**, von Eglisau, in Zürich, und **Ernst Schwarz**, von Rüfenach und Villigen, in Brugg.

31. Mai 1956.

Milch- und Landwirtschaftliche Genossenschaft Gelterkinden, in Gelterkinden (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1952, Seite 568). Die Unterschrift von **Hans Hemmig-Marti** ist erloschen. Der bisherige Beisitzer **Julius Handschin**, von und in Gelterkinden, ist zum Vizepräsidenten gewählt worden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

31. Mai 1956.

Milchgenossenschaft Maisprach, in Maisprach (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2511). Die Unterschrift von **Karl Graf-Plattner** ist erloschen. Es wurden gewählt: **Ernst Strübin-Buess**, von Frenkendorf, in Maisprach, als Präsident (bisher Vizepräsident), und **Otto Graf-Mangold**, von Buus, in Maisprach, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

31. Mai 1956. Pharmazeutische und chemische Produkte.

J. J. Aus der Au, in Münchenstein, Handelsvertretungen, vornehmlich in pharmazeutischen und chemischen Produkten (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1953, Seite 336). Der Bezirksgerichtspräsident von Arlesheim hat am 24. Mai 1956 über diese Einzelfirma den Konkurs erkannt. Nachdem der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma gelöscht.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

1. Juni 1956.

Molkereigenossenschaft Heiden, in Heiden. Unter dieser Firma hat sich am 25. Mai 1956 eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck verfolgt, die wirtschaftliche Lage der Land- und Milchwirtschaft im allgemeinen und diejenige ihrer Mitglieder im besondern zu verbessern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Für Verbindlichkeiten, die das Genossenschaftsvermögen übersteigen, haften die Mitglieder der Genossenschaft persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens drei, gegenwärtig aus fünf Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar. Präsident ist **Ernst Graf**, von Wolfhalden; Vizepräsident und Kassier: **Jakob Eisenhut**, von Wald (Appenzell A.-Rh.); Aktuar: **Hans Gasser**, von Langnau (Bern); alle drei in Heiden. Domizil der Genossenschaft: beim Präsidenten **Ernst Graf**, Gmeind.

Graubünden — Grisons — Grigioni

19. Mai 1956. Technische Neuheiten.

O. Riedberger, in Igis. Inhaber dieser Firma ist **Oskar Riedberger**, von und in Igis. Vertrieb technischer Neuheiten, insbesondere der «Silofix» (Silomaisgabel) und des «Universal-Zapfen».

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Helvetia Baustoff AG., in Rothrist (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1956, Seite 1389). Das Verwaltungsratsmitglied heisst richtig **Anton Pfenniger** (nicht Pfenninger).

2. Juni 1956.

Molkereigenossenschaft Würenlos, in Würenlos (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1951, Seite 250). Die Unterschrift von **Leo Sekinger** ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in die Verwaltung gewählt: **Julius Brunner**, von und in Würenlos. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

2. Juni 1956.

Aktiengesellschaft der Spinnereien von Heinrich Kunz (Société anonyme des filatures de Henry Kunz), in Windisch (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1496). **Dr. Alfred Keller**, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied **Dr. Alfred Schaefer**, jetzt wohnhaft in Zollikon (Zürich). Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Als weiteres Mitglied ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: **Dr. Dietrich Bührle**, von und in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

2. Juni 1956.

Wasserversorgung Böttstein, in Böttstein, Genossenschaft (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1948, Seite 2228). Die Unterschrift von **Gustav Hauser** ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Vorstand gewählt: **Gustav Sutter**, von und in Böttstein. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

2. Juni 1956. Konditorei, Bäckerei usw.

Franz Rykart, in Baden, Konditorei, Bäckerei und Fettversand (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3267). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

2. Juni 1956. Lederwaren, Spielwaren.

Friedrich Matter, in Schöffland, Vertrieb von Lederwaren und Spielwaren (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1460). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Juni 1956. Baugeschäft.

Erne & Zumsteg, in Leibstadt, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1936, Seite 540). **August Erne** ist infolge Todes ausgeschieden. Neu ist als Kollektivgesellschaftsmitglied beigetreten dessen Ehefrau **Martha Erne-Gehrig**, von und in Leibstadt.

2. Juni 1956.

Piccolo Kleintaxi Sophie Ritter, in Aarau. Inhaberin dieser Firma ist **Sophie Ritter-Svoboda**, von Basel, in Aarau. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Zwischen diesem und der Firmainhaberin besteht Gütertrennung. Auto-Taxi-Betrieb. Ochseneggli 7.

2. Juni 1956. Elektrische Anlagen usw.

Gustav Lienhard, in Buchs, elektrische Anlagen, Handel mit und Fabrikation von elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1929, Seite 161). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und gemäss Bilanz vom 30. September 1955 und Sacheinlagevertrag vom 30. Mai 1956 an die **Gustav Lienhard AG. Buchs**, in Buchs, erloschen.

2. Juni 1956. Elektrische Installationen usw.

Gustav Lienhard AG. Buchs, in Buchs. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 30. Mai 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes, die Installation von Telefonanlagen sowie den Handel mit Elektroartikeln, Radio- und Fernsehapparaten. Die Gesellschaft kann sämtliche mit dieser Tätigkeit im Zusammenhang stehenden Geschäfte betreiben und sich an andern Unternehmen mit ähnlicher Zweckrichtung beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma **Gustav Lienhard**, in Buchs, Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. September 1955 und Sacheinlageverträgen vom 30. Mai 1956. Die Aktiven betragen Fr. 471 356.68 und die Passiven Fr. 189 124.30. Vom Aktienüberschuss von Fr. 282 232.38 werden Fr. 150 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: **Gustav Lienhard** als Präsident mit Einzelunterschrift und **Gertrud Lienhard-Parborell** mit Kollektivunterschrift zu zweien, beide von und in Buchs (Aargau). Sodann ist Kollektivprokura erteilt an **Fritz Jenzer**, von Melchnau, in Suhr. Geschäftsadresse: Aarauerstrasse 713.

2. Juni 1956.

Walty & Co. Papier- und Kartonfabrik, in Oftringen (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1952, Seite 2183). Diese Kollektivgesellschaft hat sich mit Wirkung ab 31. Mai 1956 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschafter **Otto Widmer-Walty**, und Kommanditär mit einer Einlage von Fr. 1 200 000 der bisherige Gesellschafter **August Max Walty-Siegrist**; seine bisherige Unterschrift ist erloschen. Die Firma lautet nun: **Papier- und Kartonfabrik Oftringen Widmer-Walty & Co.** Geschäftsadresse: Am Tych Nr. 53.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

2. Juni 1956. Taschentücher, Damenbekleidungsartikel.

Lorica A.G. (Lorica S.A.) (Lorica Ltd.), bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1951, Seite 2968). Die Gesellschaft hat gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 22. Mai 1956 den Sitz nach Berg (Thurgau) verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 10. März 1947 entsprechend geändert. Zweck der Gesellschaft ist Fabrikation von und Handel mit Taschentüchern und Damenbekleidungsartikeln. Die Gesellschaft kann weitere Fabrikations- und Handelszweige der Textilindustrie aufnehmen, Vertretungen oder Kommissionen dieses Betriebszweiges übernehmen oder sich an andern Unternehmungen der Textilindustrie beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist **Paul Altwegg-Frei**, von Berg und Bürglen (Thurgau), in Berg (Thurgau). Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften von **Thomas Georg McCarthy** und **August Altwegg** sind erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

1° giugno 1956. Linoleum, rappresentanze diversi.

Wissmann, Succursale di Locarno, in Locarno. Sotto questa ragione sociale, la ditta «Wissmann» con sede principale in Bellinzona, iscritta in detto registro di commercio in data 5 marzo 1952 (FUSC. del 10 marzo 1952; N° 58, pagina 660) ha costituito una succursale in Locarno. Vincola la succursale la firma individuale della titolare della ditta: **Emma Wissmann ved. fu Gottlieb-Meinrad nata Frey**, da Ernetschwil (S. Gallo), in Bellinzona. Ufficio vendita e posa linoleum, articoli affini, rappresentanze in generi diversi. Recapito della succursale: presso il negozio: Via della Posta.

Distretto di Mendrisio

1° giugno 1956.

Magazzini Generali con Punto Franco (Entrepôts Généraux avec Port Franc) (Allgemeine Lagerhäuser mit Freilager), in Chiasso, società anonima (FOSC. del 19 maggio 1954, N° 115, pagina 1290). Con decisione assembleare 15 maggio 1956, la società ha modificato gli statuti. Il consiglio elegge un presidente, un vice-presidente, un consigliere delegato e un segretario. La società resta vincolata mediante la firma singola del consigliere delegato o quella singola del procuratore, o quella collettiva di due altri aventi diritto. Francesco Rusca non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Enrico Bianchi, fu Paolo, da Castel S. Pietro, in Viganello. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Enea Cattaneo, presidente (confermato); Guido Bianchi, vice-presidente (confermato); Cornelio Fontana, già segretario, consigliere delegato; Egidio Bernasconi (confermato) e Enrico Bianchi, membri. La società è vincolata mediante la firma singola del consigliere delegato o quella collettiva di altri due membri del consiglio di amministrazione. Il procuratore Erminio Malaguerra attualmente ha la firma individuale.

2 giugno 1956.

Società Cooperativa di Consumo, in Arzo (FOSC. del 30 aprile 1946, N° 99, pagina 1281). Mario Tattarletti non fa più parte del consiglio di amministrazione. Pietro, detto Pino, Gianini, da Gentilino, in Arzo, è presidente (confermato); Giovanni Piffaretti di Anacleto, da ed in Arzo (già membro), è segretario. La firma di Mario Tattarletti è estinta. La rappresentanza della società spetta unicamente al presidente ed al segretario, i quali impegnano la società con la loro firma collettiva, come precedentemente.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

2 juin 1956. Epicerie, mercerie.

M. Girod, à Daillens, épicerie, mercerie (FOSC. du 3 décembre 1954, N° 283, page 3083). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription, la raison est radiée à la demande du titulaire.

Bureau de Lausanne

Complément.

Aluminium-Photo A.G., à Paudex (FOSC. du 4 juin 1956, N° 128, page 1429). La raison est modifiée en: **Aluminium-Photo S.A.**

2 juin 1956.

Caisse de Secours et d'Invalidité de la Société Pédagogique Vaudoise, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 26 mars 1954, page 784). La signature de Pierre Vuillemin qui ne fait plus partie du comité est radiée. Benjamin Jotterand, de Bière, à Morges, est président; Charlotte Cornioley (inscrite) est secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et de la secrétaire.

2 juin 1956.

Mutuelle chevaline suisse, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 29 juin 1951, page 1609). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 26 mai 1956, la société a modifié ses statuts. Le but de la société est de garantir ses membres des pertes résultant de la mortalité ou de l'invalidité des animaux assurés par eux. La société peut réassurer des groupements locaux et des caisses locales ou s'intéresser à leur activité. Elle peut faire toutes opérations mobilières, immobilières et commerciales contribuant à la réalisation du but social. La société est administrée par un conseil de 9 à 13 membres. D'autres modifications ne sont pas soumises à publication.

2 juin 1956.

Société Immobilière La Villette S.A., à Lausanne (FOSC. du 29 juillet 1954, page 1967). La signature de l'administrateur Alphonse Guignat, démissionnaire, est radiée. Laurent d'Oskolski, de Henau (St-Gall), à Pully, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue de la Paix 4, dans les bureaux de l'administrateur.

2 juin 1956. Appareils électriques.

W. Schütz S.A., à Lausanne, distributeur pour la Suisse de la Westinghouse International Co, à Lausanne, appareils électriques (FOSC. du 14 janvier 1955, page 140). Procuration collective à deux avec un des fondés de procuration inscrits est conférée à François Rohrbach, d'Erlenbach (Berne), à Vevey.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

1^{er} juin 1956. Gravure.

Robert Chappuis, aux Ponts-de-Martel, gravure de pièces industrielles, gravure sur fonds de boîtes de montres et sur mouvements par procédé chimique (FOSC. du 28 septembre 1955, N° 227, page 2461). Par suite du transfert de la maison à La Sagne (FOSC. du 30 mai 1956, N° 124), la raison est radiée d'office du registre du commerce du Locle.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

1^{er} juin 1956. Nouveautés, etc.

Galerie du Vallon S.A., à Fleurier, société anonyme (FOSC. du 10 août 1945, N° 185, page 1923). L'administrateur Gustave Rudishauser est décédé; sa signature est radiée. Raymond Guiger, de Martigny-Ville, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration; il signera collectivement avec Charles Kaufmann (déjà inscrit) qui devient président du conseil.

Bureau de Neuchâtel

1^{er} juin 1956. Horlogerie, bijouterie, etc.

Midget Watch Co S.A., à Neuchâtel, achat, vente, fabrication d'horlogerie et bijouterie en tous genres, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 5 août 1953, N° 179, page 1913). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung von Abänderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreinerhandwerk im Kanton Luzern

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamt-arbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

In Nr. 22 des «Luzerner Kantonsblatt» vom 2. Juni 1956 ist das Gesuch der vertragschliessenden Verbände um Allgemeinverbindlicherklärung abgeänderter bzw. neuer Bestimmungen (Art. 3, Arbeitslöhne, Art. 10, Feiertagsentschädigung, Art. 10 bis, Absenzzuschädigung) des am 11. März 1954 allgemeinverbindlich erklärten Gesamtarbeitsvertrages veröffentlicht.

Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem Sozialamt des Kantons Luzern (Bahnhofstrasse 22, Luzern) innert 14 Tagen seit dieser Veröffentlichung einzureichen.

(AA. 136)

Luzern, den 2. Juni 1956.

Sozialamt des Kantons Luzern.

Requête

en déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail applicable aux liquoristes dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail: ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Le groupement genevois des liquoristes et le Syndicat du personnel des commerces et fabriques de liqueurs (F.C.T.A.) ont demandé au Conseil d'Etat d'attribuer force obligatoire générale audit contrat collectif avec effet au 31 décembre 1956.

La requête et les clauses auxquelles elle se rapporte ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» du 31 mai 1956. La publication en question remplace celle du 5 novembre 1955.

Les oppositions éventuelles doivent être présentées par écrit au Département du commerce et de l'industrie du canton de Genève dans un délai de 14 jours à dater de la présente publication.

(AA. 137)

Département du commerce et de l'industrie
du canton de Genève.

Société des Forces Motrices de Chaney-Pougny, Chaney

Bilan au 31 décembre 1955

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Frais de constitution, concession, sondages, études et projets préliminaires	1 953 612	58	Capital-actions	10 000 000	—
Ouvrages et installations:			Emprunt obligataire	18 459 000	—
Terrains et immeubles, barrage, usine, poste de transformation, installations accessoires, outillage et inventaire	26 738 142	68	Fonds de réserve général	38 564	95
Frais d'études	1	—	Prorata d'intérêts sur les obligations	74 989	70
Portefeuille-titres	15 602 888	—	Obligations remboursables	89 028	80
Caisses et chèques postaux	20 544	80	Coupons échus	38 477	35
Fonds disponibles en banque	2 226 814	07	Créanciers divers	492 217	57
Débiteurs divers	1 157 700	65	Amortissement de défectibilité	4 053 612	58
Approvisionnements	219 783	96	Fonds de renouvellement des installations concédées	10 488 506	12
Intérêts non encore échus	3 471	75	Fonds d'amortissements des installations non concédées	3 225 338	29
Frais payés d'avance	11 943	60	Fonds de retraite	185 683	30
Cautionnements Fr. 947 500.—	47 934 903	09	Résultats:		
			Report des exercices précédents	Fr. 657 259.87	
			Bénéfice de l'exercice	132 284.56	
				789 544	43
				47 934 903	09
Doit			Avoir		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts des obligations	618 698	45	Solde de l'année précédente	657 259	87
Frais d'exploitation	2 195 795	13	Recettes d'exploitation	4 053 016	47
Amortissement de défectibilité	350 000	—	Recettes diverses	7 552	62
Amortissement des installations non concédées	204 557	48	Revenus du portefeuille	126 795	10
Renouvellement des installations concédées	710 021	76	Intérêts actifs	29 964	82
Différences de changes	1 007	91	Produits des immeubles affermés	4 179	58
Autres charges diverses	9 143	30			
Solde actif	789 544	43			
	4 878 768	46		4 878 768	46

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1955

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France et Algérie

Taxe spéciale temporaire de compensation

Le «Journal Officiel de la République française» du 24 mai 1956 a publié le texte:

- du décret (N° 56—501) du 23 mai 1956 portant réduction du taux de la taxe spéciale temporaire de compensation applicables à certains produits à l'entrée en France;
- de l'arrêté du même jour qui a:
 - suspendu l'application de la susdite taxe en faveur de plusieurs marchandises qui en étaient passibles auparavant;
 - abaissé, pour quelques articles, les taux de la taxe spéciale temporaire de compensation;
 - modifié la portée de la taxe pour certains produits qui y étaient subordonnés.

A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après une liste des marchandises bénéficiant des réductions de la taxe avec l'indication des taux anciens, un tableau des produits exonérés désormais du paiement de la taxe dont la quotité qui était applicable antérieurement est mentionnée également en regard de chaque produit et un relevé des amendements à la portée de la taxe grevant quelques articles déterminés.

I. Liste des marchandises pour lesquelles les taux de la taxe spéciale temporaire de compensation ont été réduits

Numéros du tarif des droits de douane français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation (% ad valorem)	
		Indices des sous-positions	nouveaux anciens
ex 14-01	Matières végétales employées principalement en vannerie ou en sparterie, etc.: - ex C. Juncs, rotins et similaires: - - Autres: - - - En éclisses, dits «rotins filés»	ex b	7 10
ex 25-13	Pierre ponce, émeri, etc.: - ex B. Corindons et émeri naturels: - - Broyés ou pulvérisés	h, c	7 10
ex 28-01	Halogènes, etc.: - B. Chlore	—	11 15
ex 28-21	Oxydes et hydroxydes de chrome: - ex A. Oxydes de chrome: - - Trioxyde (anhydride chromique)	b	11 15
ex 28-28	Autres sels, oxydes, etc.: - D. Trioxyde de tungstène	—	11 15
28-36	Hydrosulfites, etc.	—	11 15
ex 28-38	Sulfates et alums: persulfates: - ex A. Sulfates: - - De baryum précipité	—	11 15
ex 28-52	Sels et autres composés inorganiques ou organiques du thorium, etc.: - ex C. Composés du cérium: - - Oxyde de cérium	a	11 15
ex 29-02	Dérivés halogénés des hydrocarbures: - ex A. Dérivés halogénés des hydrocarbures acycliques saturés: - - Dérivés monohalogénés: - - - Chlorures: - - - - Chlorométhane (chlorure de méthyle) - - - - Bromures: - - - - Bromométhane	ex b	11 15
ex 29-04	Alcools acycliques, etc.: - ex A. Monoalcools: - - Saturés: - - - Alcool méthylique (méthanol) - - - - Brut	a	7 15
ex 29-11	Aldéhydes, etc.: - ex A. Aldéhydes: - - Acycliques: - - - Méthanal et trioxyméthylène: - - - - Méthanal - - - - Aldéhyde-éthers, etc.: - - Aldéhyde méthylprotocatéchique (vanilline)	ex a	11 15
ex 29-13	Cétones, cétones-alcools, cétones-phénols, etc.: - ex A. Cétones: - - Cyclaniques, cycléniques et cyclo-terpéniques: - - - Camphre: - - - - Autre (naturel raffiné et synthétique): - - - - Synthétique	ex h	7 15
ex 29-14	Monoacides, etc.: - ex A. Monoacides acycliques saturés: - - Acide acétique: - - - Esters de l'acide acétique: - - - - Acétate de méthyle - ex B. Monoacides acycliques non saturés: - - Autres: - - - Acide linoléique, ses sels et ses esters	g	11 15
ex 29-16	Acides-alcools, acides-aldéhydes, etc.: - ex A. Acides-alcools: - - Acide tartrique - - - Acide gluconique, ses sels et ses esters	b, c g, h	11 15
ex 29-26	Composés à fonction imide, etc.: - ex B. Imides: - - Hexaméthylène tétramine, ses sels et ses dérivés de substitution	d	11 15
29-32	Composés organo-arséniés	—	11 15
ex 32-09	Vernis, peintures à l'eau, etc.: - ex B. Vernis présentés: - - Autrement: - - - Sans colorant organique ou contenant moins de 3% de colorants organiques	b	7 11
32-10	Couleurs pour la peinture artistique, etc.	—	11 15

Numéros du tarif des droits de douane français	Désignation des produits	Indices des sous-positions	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation (% ad valorem)	
			nouveaux anciens	nouveaux anciens
ex 35-01	Caséines, etc.: - ex B. Autres dérivés des caséines: colles de caséine: - - Colles de caséine	—	11	15
ex 35-06	Colles préparées non dénommées ni comprises ailleurs, etc.: - B. Produits de toute espèce à usage de colles, etc.	—	11	15
ex 37-02	Pellicules sensibilisées, non impressionnées, etc.: - A. Pellicules non perforées	—	7	11
ex 38-07	Essence de térébenthine, etc.: - A. Essence de térébenthine	—	7	15
ex 30-01	Produits de condensation, etc.: - ex A. Phénoplastes: - - Autres: - - - Non polymérisés: - - - - Autres: - - - - Poudres pour moulage	—	11	15
ex 39-02	Produits de polymérisation, etc.: - ex D. Chlorure de polyvinyle: - - Présenté sous l'une des formes visée à la note III (d) du chapitre 39	—	11	15
ex 39-03	Cellulose régénérée, etc.: - ex D. Matières plastiques à base d'esters de la cellulose: - - A base de nitrates de cellulose (celluloïd)	a	11	15
ex 42-02	Articles de voyage, etc.: - ex E. Sacs à main de dames et de fillettes (y compris les sacs du soir): - - En cuir naturel exclusivement - ex F. Trousses et étuis souples, etc.: - - En cuir naturel exclusivement	—	7	11
ex 42-05	Autres ouvrages en cuir, etc.: - ex A. Articles de maroquinerie n'ayant pas le caractère de contenants, etc.: - - En cuir naturel exclusivement	—	7	11
ex 43-02	Pelletteries tannées ou apprêtées, etc.: - A. Lapins et lièvres - ex B. Otaries, loutres de mer, nutries et castors: - - Nutries et castors - ex C. Petits gris, hamsters, etc.: - - Poulains en peaux ou en morceaux cousus, simplement apprêtés, non teints ni lustrés - ex D. Autres, en peaux ou en morceaux cousus, qu'elles soient ou non teintes ou lustrées, à l'exception des blue-backs simplement apprêtés non teints ni lustrés, des visons et des hermines	—	10	15
ex 44-11	Bois filés, etc.: - C. Chevilles en bois pour chaussures	—	11	15
44-15	Bois plaqués ou contreplaqués, etc.	—	7	11
44-16	Panneaux creux ou cellulaires, en bois, même recouverts de feuilles de métal commun	—	10	15
44-17	Bois dits «amellorés» en panneaux, planches, blocs et similaires: - A. Massifs	—	7	11
44-21	Caisses, caissettes, cageots, etc.	—	7	11
ex 44-25	Outils, montures et manches d'outils, etc.: - C. Bols pour montures de hrosses - D. Formes pour chaussures - E. Embauchoirs et tendeurs pour chaussures	—	7	15
ex 44-28	Autres ouvrages en bois: - C. Articles en bois pour l'industrie non dénommés ni compris ailleurs - ex E. Autres, à l'exception du matériel pour l'économie rurale et des articles de tournerie	—	11	15
ex 46-02	Matières à tresser, etc.: - ex A. Nattes grossières pour l'emballage	—	11	15
ex 48-03	Papiers et cartons grossierement, etc.: - A. Papiers et cartons sulfurisés - B. Papier calque naturel - C. Papier cristal - D. Papiers simili-sulfurisés et autres	—	7	11
48-04	Papiers et cartons simplement assemblés par collage, etc.	—	7	11
48-05	Papiers et cartons simplement ondulés, etc.	—	7	11
48-06	Papiers et cartons simplement réglés, lignés, etc.	—	7	11
ex 48-07	Papiers et cartons couchés, enduits, etc.: - B. Conchés en blanc ou en couleurs - F. Paraffinés, stéarins ou cirés - H. Goudronnés, bitumés ou asphaltés, avec ou sans armure textile - I. Enduits ou imprégnés de résines artificielles ou de matières plastiques artificielles (papier hakéisé ou similaires); papier et cartes nitrocellulosés - M. Papier stencil - N. Papier carbone, à transfert et similaires - O. Renforcés extérieurement de fils textiles ou de tissus - P. Autres	—	7	11
ex 48-09	Plaques pour constructions en pâte à papier, en bois défilés ou en végétaux divers défilés, même agglomérés avec résines naturelles ou artificielles ou d'autres liants similaires: - D'une épaisseur de moins de 8 mm.	—	10	15
ex 48-11	Papiers de tenture, lincrusta et vitrauphanies: - A. Papiers de tenture - B. Lincrusta	—	7	11

Numéros du tarif des droits de douane français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation (% ad valorem)		Numéros du tarif des droits de douane français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation (% ad valorem)	
		Indices des sous- positions	nouveaux anciens			Indices des sous- positions	nouveaux anciens
48-12	Couvre-parquets à supports de papier ou de carton, avec ou sans couche de pâte de linoléum, même découpés	—	7 11	ex 65-05	Chapeaux et autres coiffures (y compris les résilles), etc.:	—	7 11
48-13	Papiers pour duplication et reports, etc.	—	7 11	— A. Casques en liège, etc.	—	7 11	
48-14	Articles de correspondance, papier à lettre en blocs, enveloppes, etc.	—	7 11	— D. Casquettes, képis et similaires	—	7 11	
ex 48-15	Autres papiers et cartons découpés en vue d'un usage déterminé:	—	7 11	— G. Autres	—	7 11	
— D. Feuilletés mobiles perforés, présentés sans reliure	—	7 11		ex 70-10	Bonbonnes, bouteilles, etc.:	—	
— E. Papier plié en cahiers non cousus	—	7 11		— ex A. Bonbonnes, bouteilles et flacons:	—		
— H. Autres	—	7 11		— En autre verre:	—		
48-16	Boîtes, sacs, pochettes, etc.	—	7 11	— Non taillés, ni polis, ni gravés, ni décorés:	—		
48-17	Cartonnages de bureau, de magasin et similaires	—	7 11	— Non gainés, ni entourés, d'une contenance de:	—		
48-18	Registres, cahiers, carnets, etc.:	—	7 11	— 0,30 l. exclu à 2,60 l. inclus:	ex c	11 15	
— A. Registres, blocs, carnets, piqures et cahiers	—	7 11		— Autres qu'en cristal:	—		
— B. Reliures (à feuillets mobiles ou autres)	—	7 11		— 0,30 l. exclu à 1 l. exclu	—		
— C. Albums pour échantillonnages ou pour collections	—	7 15		— ex B. Bocal, pots, etc.:	—		
— D. Agendas (de poche ou de bureau)	—	7 11		— En autre verre:	—		
— E. Autres (cartonnages pour écoliers, etc.)	—	7 11		— Autres:	ex c, ex d	11 15	
48-19	Étiquettes de tous genres, en papier ou carton, etc.	—	7 15	ex 70-17	Verrerie de laboratoire, d'hygiène, etc.:	—	
ex 48-21	Autres ouvrages en pâte à papier, carton ou ouate de cellulose:	—	7 11	— ex B. Autres objets:	—		
— A. Papier dentelle et papier broderie	—	7 11		— En autre verre:	—		
— C. Mouchoirs, nappes et serviettes:	—	7 15		— Non gradués, ni jaugés, à l'exception de ceux en cristal	ex c	11 15	
— En papier autre que le papier dentelle et que le papier broderie	a	7 11		ex 70-19	Perles de verre, etc.:	—	
— En ouate de cellulose	b	7 15		ex D. Verroteries:	—		
— F. Cartonnages non dénommés ni compris ailleurs (plats, etc.)	—	7 11		— Imitations de pierres gemmes ou de pierres synthétiques	e	11 15	
— H. Cartes perforées pour mécaniques Jacquard et similaires	—	7 11		ex 73-24	Récipients en fer ou en acier, pour gaz comprimés ou liquéfiés:	—	
— I. Plans de cliché non matricés	—	7 11		— B. Autres	—	11 15	
— J. Filtrés conditionnés	—	7 11		ex 74-11	Toiles métalliques (y compris les toiles continues ou sans fin), grillages et treillis, en fils de cuivre:	—	
— O. Ouvrages en ouate de cellulose, autres que les mouchoirs, nappes et serviettes	—	7 15		— ex A. Toiles et tissus:	b	11 15	
— ex P. Autres:	—	7 11		— Autres	—		
— Autres qu'en papier gommé	—	7 11		ex 74-15	Boulons et écrous, etc.:	a	11 15
ex 51-01	Fils de fibres textiles synthétiques ou artificielles continues, non conditionnés pour la vente au détail:	—	11 15	— ex B. Autres articles:	—		
— ex B. Fils de fibres textiles artificielles continues:	—	11 15		— Non filetés	—		
— Contenant au moins 85% en poids de ces fibres artificielles:	—	11 15		ex 75-06	Ouvrages en nickel:	—	
— Simples non moulins ou moulins à moins de 400 tours:	—	11 15		— ex A. Toiles et tissus, grillages, treillis, etc.:	—	11 15	
— Fils de rayonne acétate	ex a, ex b	11 15		— Toiles et tissus	—		
— Fils de rayonne viscosé à l'exception de ceux à brins creux	ex a, ex b	11 15		— ex C. Articles de pointerie, etc.:	—		
— Autres:	—	11 15		— Articles de boulonnerie et de visserie non filetés	—	11 15	
— Fils de rayonne acétate ou viscosé	ex c, ex d	11 15		76-02	Barres, profilés et fils de section pleine, en aluminium	—	7 11
ex 51-03	Fils de fibres textiles synthétiques ou artificielles continues, conditionnés pour la vente au détail:	—	11 15	ex 76-03	Tôles, planches, feuilles et bandes en aluminium, d'une épaisseur de plus de 0,15 mm.:	—	7 11
— B. Fils de fibres textiles artificielles continues	—	11 15		— A. En aluminium non allié	—	7 11	
ex 53-04	Effilochés de laine, de poils fins ou de poils grossiers:	—	7 10	ex 76-04	Feuilles et bandes minces en aluminium, etc.:	—	
— De laine ou de poils fins	—	7 10		— ex A. Non fixées sur papier, carton, matières plastiques artificielles ou supports similaires:	—		
ex 54-01	Lin brut, rouli, teillé, etc.:	—	11 15	— Simplement laminées ou battues ou bien oxydées, d'une épaisseur de:	a	7 11	
— ex B. Lin teillé:	—	11 15		— 0,05 mm. exclu à 0,15 mm. inclus	—		
— Non destiné aux papeteries ou à la filature	—	11 15		— Autres d'une épaisseur de:	c	7 11	
ex 54-03	Fils de lin ou de ramie, non conditionnés pour la vente au détail:	—	7 11	— 0,05 mm. exclu à 0,15 mm. inclus	—		
— Mesurant au kilogramme 42 000 mètres ou plus	—	7 11		ex 76-10	Fûts, tambours, bidons et autres récipients de transport ou d'emballage, etc.:	—	11 15
ex 54-05	Tissus de lin ou de ramie:	—	11 15	— D. Autres	—		
— ex A. Contenant au moins 85% en poids de ces textiles:	—	11 15		ex 76-13	Toiles métalliques, grillages et treillis, en fils d'aluminium:	—	11 15
— A. Armure toile, serge, croisé ou satin:	ex a	11 15		— A. Toiles et tissus	—		
— Non imprimés	—	11 15		ex 76-16	Autres ouvrages en aluminium:	—	11 15
ex 55-03	Déchets de coton (y compris les effilochés):	—	7 10	— Non filetés	—		
— A. Effilochés	—	7 10		— ex H. Autres, à l'exception des états à lunettes et similaires	—	7 11	
57-05	Fils de chanvre	—	11 15	ex 79-06	Autres ouvrages en zinc:	—	11 15
ex 58-01	Tapis à points noués ou enroulés, confectionnés ou non:	—	7 11	— ex A. Toiles et tissus, grillages, treillis, etc.:	—		
— ex A. De sole, de schappe, etc., comportant au moins 350 rangées:	—	7 11		— Toiles et tissus	—	11 15	
— De 351 à 450 rangées	ex o	7 11		ex 81-04	Autres métaux communs, bruts ou ouvrés:	—	11 15
ex 58-04	Velours, peluches, etc.:	—	11 15	— ex G. Titane:	—		
— F. D'autres matières textiles	—	11 15		— Autre	b	11 15	
ex 58-05	Rubannerie et rubans sans trame, etc.:	—	11 15	ex 82-11	Rasoirs et leurs lames, etc.:	—	
— ex A. Rubannerie:	—	11 15		— ex B. Autres:	—		
— D'autres matières textiles:	—	11 15		— Lames et pièces détachées:	—		
— De lin, de ramie, de chanvre ou de genêt	ex j	11 15		— Autres:	c et d	11 15	
ex 59-04	Ficelles, cordes et cordages, tressés ou non:	—	7 11	ex 84-17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, etc.:	—	
— ex A. Non tressés:	a à o	11 15		— ex E. Autres appareils et dispositifs:	—		
— De chanvre	—	7 11		— Autres, des types spéciaux:	—		
ex 59-14	Mèches tissées, tressées, etc.:	—	7 11	— Pour les industries alimentaires:	—		
— A. Mèches	—	7 11		— De la laiterie et du traitement des produits laitiers	d	7 11	
ex 60-03	Bas, sous-bas, chaussettes, etc.:	—	7 11	ex 84-18	Machines et appareils centrifuges, etc.:	—	
— ex B. Autres:	—	7 11		— ex A. Machines et appareils centrifuges:	a	7 11	
— De laine ou de poils fins	e	7 11		— Ecrémeuses et clarificateurs pour le traitement du lait	—		
ex 61-01	Vêtements de dessus, d'hommes ou de garçons:	—	7 11	ex 84-19	Machines et appareils servant à nettoyer ou à sécher les bouteilles et autres récipients, etc.:	—	
— ex C. Autres:	—	7 11		— ex C. Machines et appareils à emballer ou à emballer les marchandises:	c	7 15	
— Vêtements d'intérieur	—	7 11		84-26	Machines à traire et autres machines et appareils de laiterie	—	7 11
ex 61-02	Vêtements de dessus, de femmes, fillettes ou jeunes enfants:	—	7 11	ex 84-30	Machines et appareils non dénommés ni compris dans d'autres positions, etc.:	—	
— ex B. Autres:	—	7 11		— B. Pour les industries de la confiserie et de la chocolaterie (y compris la fabrication du cacao)	—	11 15	
— Autres:	—	7 11		ex 84-36	Machines et appareils pour le filage (extrusion) des matières textiles, synthétiques ou artificielles, etc.:	—	
— Vêtements d'intérieur de jeunes enfants	ex o	7 11		— A. Machines et appareils pour le filage (extrusion) des matières textiles synthétiques ou artificielles	—	7 11	
65-04	Chapeaux et autres coiffures, tressés, etc.	—	7 11				

Numéros du tarif des droits de douane français	Désignation des produits	Indices des sous- positions	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation (% ad valorem)	
			nouveaux	anciens
ex 84-37	Métiers à tisser, à bonneterie, à tulle, à dentelle, à broderie, à passementerie et à filet, etc.: - ex B. Métiers à bonneterie et machines à tricoter: - - Métiers rectilignes: - - - Machines à tricoter fonctionnant avec des aiguilles articulées réparables sur deux fontures: - - - Machines à main - - - Autres: - - - Métiers à ourdisage chaîne, et autres: - - - Fonctionnant avec des aiguilles à palettes, et autres - - Métiers circulaires - - Machines et appareils à remmailer			
ex 84-38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84-37, etc.: - ex A. Parties, pièces détachées et accessoires pour appareils et machines du N° 84-36: - - Pour appareils et machines pour la préparation des matières textiles, etc.: - - - Rubans et autres garnitures de ear-	ex a	7	11
84-39	Machines et appareils pour la fabrication et le finissage du feutre, en pièce ou en forme, y compris les machines de chapellerie et les formes de chapellerie	d	7	11
ex 84-42	Machines et appareils pour la préparation et le travail des cuirs, etc.: - A. Pour la préparation et le travail des cuirs, peaux et pelleteries - ex B. Pour la fabrication des ouvrages en cuir, peau ou pelleterie: - - Autres	e à g h	7 7	11 11
ex 84-44	Laminaires, etc.: - ex B. Parties et pièces détachées: - - Cylindres			
ex 84-45	Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques, autres que celles des N° 84-49 et 84-50: - ex B. Travaillant par enlèvement de matière (autres que celles visées au paragraphe A): - - Machines à aléser, d'un poids unitaire de: - - - Plus de 10 000 kg.	ex a	7	11
ex 84-52	Machines à calculer, etc.: - ex A. Machines à calculer: - - Autres: - - - Autres: - - - Imprimantes			
ex 84-59	Machines, appareils et engins mécaniques, etc.: - ex A. Presses: - - Pour grains et fruits oléagineux - ex E. Machines et appareils de câblerie et de corderie: - - Autres (machines et appareils à armer, à rubaner, etc.) - ex P. Autres, à l'exception des machines à fabriquer les crayons et des machines de broserie	b c	11	15
ex 85-01	Machines génératrices, moteurs, etc.: - ex A. Machines génératrices, moteurs, etc.: - - Machines électromagnétiques, y compris les redresseurs mécaniques: - - - D'un poids unitaire supérieur à 50 kg. et inférieur ou égal à 100 kg. - ex B. Parties et pièces détachées de machines génératrices, etc.: - - D'un poids unitaire compris entre 15 kg. et 30 kg. inclus - ex C. Transformateurs, bobines à réaction (ou de réactance) et selfs: - - Autres transformateurs: - - - De plus de 650 kVA	ex a	11	15
ex 85-09	Appareils électriques d'éclairage et de signalisation, etc.: - B. Appareils de signalisation acoustique (klaxons, sirènes, etc.) - C. Autres appareils, etc.	ex b, ex c	11	15
ex 85-10	Lampes électriques portatives, etc.: - ex A. Lampes complètes: - - Electromagnétiques			
ex 85-11	Fours électriques industriels, etc.: - ex B. Machines et appareils à souder, braser ou couper: - - A. Arc: - - - Autres: - - - Machines et appareils rotatifs - - - Autres: - - - Autres			
ex 85-19	Appareillage pour la coupe, etc.: - ex A. Appareils de coupe et de sectionnement (autres que les relais): - - Automatiques (coupe-circuits, etc.): - - - A coupe dans l'air ou en milieu gazeux, d'un poids unitaire de plus de 20 kg. - ex D. Appareils de branchement ou de connexion: - - Prises de courant: - - - Trolleys, pantographes, patins et autres prises spéciales analogues pour matériel de traction ou de levage - - - Autres: - - - D'un poids unitaire de plus de 250 g. - - - Autres: - - - D'un poids unitaire de plus de 1 kg. - ex E. Résistances non chauffantes, etc.: - - Potentiomètres et rhéostats d'un poids unitaire de: - - - Plus de 1 kg. - F. Régulateurs automatiques de tension ou d'intensité	ex d ex a ex a ex b a	11 11 11 11 11	15 15 15 15 15

Numéros du tarif des droits de douane français	Désignation des produits	Indices des sous- positions	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation (% ad valorem)	
			nouveaux	anciens
ex 85-20	Lampes et tubes électriques à incandescence ou à décharge, etc.: - ex B. Lampes et tubes à décharge (y compris les tubes fluorescents) - - A vapeur de sodium - - A vapeur de mercure, autres que les lampes à ballons fluorescents		11	15
ex 85-22	Machines et appareils électriques non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre: - B. Appareils d'éclairage et de signalisation pour véhicules autres que cycles et automobiles		11	15
ex 85-24	Pièces et objets en charbon ou en graphite, etc.: - ex B. Electrodes pour fours électriques ou pour électrolyse, à l'exception des électrodes en graphite artificiel imprégné d'huile de lin en blocs de dimensions suivantes: longueur 45 à 47 cm. ou 63 à 65 cm.; largeur 15 à 17 cm.; épaisseur 3 à 4 cm.; et percées de deux trous - ex D. Autres: - - Balais pour machines ou appareils électriques		7 11	11 15
ex 86-09	Parties et pièces détachées de véhicules pour voies ferrées: - ex C. Essieux, droits ou coudés, montés ou non: - - Autres	b	11	15
90-06	Instruments d'astronomie et de cosmographie, etc.		11	15
ex 90-14	Instruments et appareils de géodésie, etc.: - E. Instruments et appareils de météorologie et d'hydrologie		11	15
ex 90-17	Instruments et appareils pour la médecine, la chirurgie, etc.: - ex B. Autres instruments et appareils: - - Seringues (y compris celles entièrement en verre) pour tous usages - - Appareils d'anesthésie	a c	11 11	15 15
ex 90-19	Appareils d'orthopédie, etc.: - D. Articles et appareils pour fractures, etc.		11	15
ex 90-23	Densimètres, aréomètres, pèse-liquides, etc.: - D. Hygromètres et psychomètres		11	15
ex 90-24	Appareils et instruments pour la mesure, le contrôle ou la régulation des fluides gazeux ou liquides, etc.: - A. Manomètres		11	15
ex 93-04	Armes à feu, etc.: - D. Autres		11	15
ex 94-02	Mobilier médico-chirurgical, etc.: - ex C. Autres: - - Civières et brancards, y compris les chariots-brancards - - Hottes à pansement à ouverture automatique		11	15
ex 94-03	Autres meubles et leurs parties: - ex D. Autres: - - En bois, non garnis ni gainés: - - - En osier, roseau, rotin, bambou et similaires	a	11	15
ex 97-06	Articles et engins pour les jeux de plein air, etc.: - G. Ballons et balles		7	11
98-06	Ardoises et tableaux pour l'écriture ou le dessin, encadrés ou non		7	11
98-11	Pipes (y compris les ébauchons et les têtes), fume-cigarettes, etc.		7	11

II. Tableau des produits qui sont exonérés désormais de la taxe spéciale temporaire de compensation

Numéros du tarif des droits de douane français	Désignation des produits	Indices des sous- positions	Taux de la taxe spéciale tempo- raire de compen- sation, dont la perception est supprimée en % ad valorem
15-08	Huiles animales ou végétales cuites, oxydées, etc.		11
ex 28-05	Métaux alcalins et alcalino-terreux, etc.: - ex A. Métaux alcalins: - - Sodium	a	11
ex 29-04	Alcools acycliques, etc.: - ex A. Monoalcools: - - Saturés: - - - Alcool méthylique (méthanol): - - - Rectifié	b	10
ex 29-14	Monoacides, etc.: - ex A. Monoacides acycliques saturés: - - Chlorure d'acétyle	p	11
ex 29-30	Composés à autres fonctions azotées: - B. Isocyanates et polyisocyanates		15
ex 34-04	Cires artificielles, etc.: - ex A. Cires artificielles, y compris celles solubles dans l'eau: - - Autres	b	11
ex 37-02	Pellicules sensibilisées, non impressionnées, etc.: - ex B. Pellicules perforées: - - Pour images monochromes	a, b, c	7
ex 39-06	Autres hauts polymères artificiels; autres résines et matières plastiques, artificielles; acide alginique, ses sels et ses esters; linotype: - B. Linotype		11
ex 40-02	Caoutchoucs synthétiques, y compris le latex synthétique, stabilisé ou non; factice pour caoutchouc dérivé des huiles: - B. Factice pour caoutchouc dérivé des huiles		11
ex 42-02	Articles de voyage, trousse pour la toilette, sacs-cabas, sacs à provision, etc.: - ex G. Autres articles: - - De galanterie		7

[illegible]

III. Relevé des amendements à la portée de la taxe grevant quelques articles déterminés

Textes nouveaux			Textes anciens		
Numéros du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem	Numéros du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 29-35	Composés hétérocycliques, y compris les acides nucléiques: - ex N. Autres: - - A un ou plusieurs hétéro-atomes d'oxygène exclusivement - - A un ou plusieurs hétéro-atomes de soufre exclusivement - - Autres: - - - Acide phénylénchoninique (acide phénylquinoléine carbonique), ses sels et ses esters - - - Dérivés de substitution de la quinoléine, leurs sels et leurs esters	15 11 — 7	ex 29-35	Composés hétérocycliques, y compris les acides nucléiques: - ex N. Autres: - - A éthéro-atomes d'oxygène - - A éthéro-atomes de soufre - - A éthéro-atomes d'azote: - - - Acide phénylénchoninique (acide phénylquinoléine carbonique) ses sels et ses esters - - - Dérivés de substitution de la quinoléine, leurs sels et leurs esters	15 11 — 7
ex 84-45	Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques, autres que celles des Nos 84-49 et 84-50: - ex B. Travaillant par enlèvement de matières (autres que celles visées au paragraphe A): - - Machines à fraiser: - - - A tête orientable dans plusieurs plans, d'un poids unitaire de plus de 5000 kg., à l'exception de celles à fraiser les matrices ou les rainures et de celles reproduire (sous-position ex r) - - - Autres, à l'exception de celles à fraiser les matrices ou les rainures d'un poids unitaire de plus de 5000 kg. et de celles à reproduire d'un poids unitaire de plus de 5000 kg. (sous-position ex s)	 15 15	ex 84-45	Machines-outils pour le travail des métaux et des carbures métalliques, autres que celles des Nos 84-49 et 84-50: - ex B. Travaillant par enlèvement de matières (autres que celles visées au paragraphe A): - - Machines à fraiser: - - - Autres (sous-position s)	 15 130. 6. 6. 56.

Vormerkschein; Verfahren

(PTT) Vom 1. Juni 1956 an wird am Postschalter zu den Deklarationen für die Vormerkabfertigung (Formular Nr.32) auf ausdrückliches Verlangen unentgeltlich ein Einlageblatt abgegeben, das zwischen die Abschnitte A und B der genannten Deklaration eingeschoben wird. Es steht dem Postbenützer frei, das neue Formular, das als Beleg dient, bei der Ausfuhr von Vormerksendungen zu verwenden. Wird das Einlageblatt (Vormerkschein) benützt, so ist den Begleitpapieren ein frankierter, an den inländischen Paketaufgeber gerichteter Briefumschlag beizugeben. Bei der Vormerkabfertigung versieht das zuständige Postzollamt das neue Formular Nr. 42 mit einem Stempelabdruck und übergibt es im Umschlag der Post zur Zustellung. 130. 6. 6. 56.

Certificat de prise en note: mode de procéder.

(PTT) Dès le 1^{er} juin 1956, les offices de poste remettront gratuitement sur demande expresse aux acheteurs de déclarations pour le dédouanement sous prise en note (formule 32) une feuille à intercaler entre les coupons A et B

de cette formule. Cette feuille (certificat de prise en note, formule ad N° 32), qui sert de pièce justificative, peut être employée lors de l'exportation d'envois à prendre en note par la douane. Dans ce cas, une enveloppe affranchie portant l'adresse de l'expéditeur suisse doit être jointe aux papiers d'accompagnement. Lors du dédouanement sous prise en note, l'office de douane-poste frappe la feuille de son timbre et la remet à la poste, dans l'enveloppe, pour renvoi à l'expéditeur.

130, 6. 6. 56.

Certificato d'annotazione: procedimento

(PTT) Dal 1° giugno 1956, gli uffici postali rimettono gratuitamente agli acquirenti di dichiarazioni per il trattamento con annotazione (mod. dog. 32), ad espressa domanda, un foglio da intercalare tra le cedole A e B di detto modulo. Questo foglio (certificato d'annotazione ad N° 32) può essere adoperato come giustificativo all'atto dell'esportazione d'invii da trattare con annotazione dalla dogana. Se ne vien fatto uso, devei allegare ai documenti di scorta una busta affrancata portante l'indirizzo del mittente in Svizzera. Fatta l'annotazione, l'ufficio dogana-posta bolla il foglio e, nella busta, lo consegna alla posta per recapito al mittente.

130: 6. 6. 56.

Tunisie

Réglementation de l'exportation

Comme cela ressort de la communication reproduite dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 56, du 7 mars 1956 (Union douanière franco-tunisienne, chapitre II, lettre B) la réglementation française à l'exportation s'applique aussi en Tunisie. Toutefois, l'exportation d'un petit nombre de produits continue à demeurer subordonnée dans cet Etat à la formalité de la licence alors que cela n'est pas le cas en France.

A toutes fins utiles, il est signalé à cet égard que la liste tunisienne de ces produits a été étendue à quelques marchandises et en particulier aux éponges naturelles brutes par l'arrêté du 2 février 1956 qui est paru dans le «Journal Officiel Tunisien» du 14 du même mois. 130. 6. 6. 56.

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

8. Ausgabe

Dieses neue Verzeichnis enthält die Namen von über tausend schweizerischen Berufs- und Wirtschaftsverbänden nebst Angabe ihrer Adresse, des Gründungsjahres, der Mitgliederzahl und der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst so geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache angegeben.

Das Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 4 abgegeben. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl beim «Schweizerischen Handelsamtsblatt», Effingerstrasse 3, Bern, zu bestellen.

Der Einfachheit halber wird das Verzeichnis gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Liste des associations professionnelles et des associations économiques de Suisse

8^e édition

Cette nouvelle liste embrasse plus de 1000 associations. On y trouvera comme d'ordinaire les nom, adresse, année de fondation et nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figurent, pour autant que les associations les ont communiquées, en langues allemande, française et italienne.

Le prix de vente est de 4 francs. Les intéressés sont priés de commander le nombre d'exemplaires désirés à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne.

Pour simplifier, la liste sera envoyée contre remboursement. Ceux des intéressés qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent verser le montant correspondant à leur commande au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en mentionnant la commande au verso du coupon. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Sonderheft Nr. 61

Lohnsätze und Arbeitszeiten
in Gesamtarbeitsverträgen 1952–1955

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1952 und 1955 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nr. 54* und 58*, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1952 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischt-sprachig.

Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag von Fr. 9.70 auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

* Beide Hefte sind noch erhältlich, Nr. 54 zu Fr. 8.65, Nr. 58 zu Fr. 9.70. Prospekte stehen gerne zur Verfügung.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Banque Genevoise de Commerce et de Crédit

Fondée en 1868

Genève

L'assemblée générale extraordinaire, tenue le 4 juin 1956, a décidé, sur proposition du conseil d'administration, de porter le capital social de 1 050 000 fr. à 3 150 000 fr., par l'émission de 21000 actions nouvelles de 100 fr. nominal chacune, au porteur, jouissance 1^{er} juillet 1956.

Ces actions sont offertes aux anciens actionnaires, aux conditions suivantes:

- 1° 1 action ancienne de 100 fr. nominal donne droit à 2 actions nouvelles de 100 fr. nominal, au prix de 130 fr. par action. Le timbre fédéral d'émission est à la charge de la banque.
- 2° Le droit de souscription s'exerce par la remise du coupon N° 13 des actions anciennes, et ce, du 5 au 19 juin 1956 à midi, la libération des actions souscrites devant s'effectuer d'ici au 23 juin 1956.

Genève, le 4 juin 1956.

Le conseil d'administration.

Société Financière de Genève

Paiement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 5 juin 1956, le dividende est payable en

Fr. 10.— par action

sous déduction des impôts fédéraux à la source de 30%, dès le 6 juin 1956, contre remise du coupon N° 6 des actions de Fr. 100.—, aux guichets de MM. Lombard, Odier & Cie, à Genève.

A l'occasion de ce paiement de dividende, les actions anciennes devront être présentées pour estampillage, afin de constater la modification de la raison sociale.

Société électrique Vevey-Montreux S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 20 juin 1956, à 16 h., au siège administratif de la société, rue du Lac 118, à Clarens-Montreux

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation du compte de profits et pertes et du bilan pour l'exercice 1955.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Approbation de la gestion du conseil d'administration du compte de profits et pertes et du bilan; décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs des comptes.
- 4° Décision sur l'utilisation du surplus disponible du compte de profits et pertes.
- 5° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires dès le vendredi 8 juin 1956 au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au mardi 19 juin 1956 à MM. les actionnaires, justifiant de la propriété de titres, par le bureau de la société à Clarens-Montreux.

Au nom du conseil d'administration

Le président:

Le secrétaire:

Luelen Chessex.

Robert Dubochet.

La Fonte électrique S.A., Bex

Avis rectificatif

L'annonce parue le 4 juin 1956 dans la Feuille officielle suisse du commerce en page 1434 contient une erreur. Le montant du dividende brut de l'exercice 1955 est de

Fr. 10.— (dix francs)

et non pas Fr. 12.50 brut.

La Direction.

Basler Versicherungs-Gesellschaft für Feuerschaden

Den Aktionären, die der Generalversammlung vom 4. Juni 1956 nicht beigewohnt haben, teilen wir mit, dass alle seinerzeit schriftlich bekanntgegebenen Traktanden im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates erledigt worden sind.

Die statuten gemäss im Austritt befindlichen Mitglieder des Verwaltungsrates wurden für eine neue Amtsdauer bestätigt. Neu in den Verwaltungsrat wurde Herr Dr. Alfred Böckli gewählt.

Die Dividende pro 1955 wurde auf Fr. 25.— (d. h. netto Fr. 17.50) festgesetzt; sie kann ab heute erhoben werden.

Basel, den 4. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

Ed. Züblin & Cie. AG., Zürich - Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 18. Juni 1956, 11 Uhr, im Konferenzsaal des «Viktoriahauses», 3. Stock, Bahnhofplatz 9, Zürich 1

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1955 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastungserklärung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 6. Juni 1956 an bei den Sitzten der Gesellschaft, Okenstrasse 4, Zürich, und Alban-Anlage 2, Basel, zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei einem der Geschäftssitze Zürich oder Basel bis zum 16. Juni 1956 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Bankausweis oder ähnliche Bescheinigung) bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

Keine Hetze trotz Monats- rechnungen

Monats- und Quartalsrechnungen bringen jedem Betrieb eine grosse, immer wiederkehrende Belastung. Überfüllte Dossiers mit Lieferscheinen erfordern viel Platz. Die Erstellung der detaillierten Sammelfakturen ist zeitraubend. Oft unterlaufen Fehler, was zahlreiche Rückfragen der Kunden zur Folge hat.

Durch unser Microfilm-Organisationssystem ersparen Sie bis 70% Zeit und Material gegenüber den herkömmlichen Systemen. Auf der Faktur werden nur noch die Beträge der Belastungsscheine aufgeführt und das Total ausgeworfen. Belastungsscheine mit Unterschrift des Bezügers (Abholers) und allen Details werden nach Microfilm im Original der Faktur beigelegt!

Recordak Bantam Fließband - Microfilmcamera für 16 mm Film mit 24, 32 und 40 facher Verkleinerung, mit automatischer Einföhrung von Dokumenten und wehlweiser Aufnahme von Vor- und Rückseite hintereinander.



Prüfen Sie selbst, wo Ihnen der Rentsch-Microfilm-Service hilft: Erstellen Sie ein Bordereau mit allen Daten der Checks, bevor Sie dieselben zum Inkasso weiterleiten? Führen Sie alle Posten auf den Konten und auf den Kontoauszügen detailliert auf? Führen Sie auf den Monatsrechnungen alle Einzelbezüge und -käufe, Gutschriften mit allen Details auf? Benütigen Sie für Fakturen und Formulare Durchschlagspapier und Carbone? Mischen Sie bis zu 90% Archivraum einsparen? Mischen Sie für Ihre Pläne, Konstruktionsunterlagen usw. eine Sicherung gegen Feuer, Wasser, Diebstahl, die mehr bietet als eine Versicherung allein? Antworten Sie bei nur einer Frage mit Ja, so tun Sie gut, sich sofort mit uns in Verbindung zu setzen. Wir stehen zu Ihrer Verfügung.

Walter Rentsch AG

Zürich 5/23 Sihlquai 55 Tel. 051/42 32 22
Basel Aeschgraben 32 Tel. 061/24 11 20
Bern Neugasse 39 Tel. 031/3 38 11
Genf, Corratier 24, Tel. 022/24 33 75

SAFIM - WINKEL

SPAREN GELD

Unentbehrlich
für
Archive, Lager,
Verdecke, usw.

Praktisch,
sparsam,
immer wieder
verwendbar

Regional
Vertreter

A. KRSTER & CO. - Miglietta 9 - ZÜRICH
MATERA A.G. - Lombardstrasse 37 - BASEL
SUDREX S.A. - 15, Quai d'Or - GENEVE
S.A. P. MOLINARI & CO. - Cas. Postholz 9 - LUGANO
SAFIM - Via Lantini, 10 - Tel. (051) 21.500 - LUGANO



Lichtpausen + Fotokopien

mit dem kombinierten Apparat

ARNO

Preis für Größe A-3 (30x42 cm) Fr. 395.-
Verlangen Sie unverblühte Verführung durch
ARNO-AGENCE, Basel 2, Viaduktstrasse 12,
Telefon 23 70 11
wenn keine Antwort Telephon 24 98 89.

KURHAUS und med. KLINIK

das ganze Jahr geöffnet



Ob Luzern, 600 m. n. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung innerer Krankheiten, Diätetiken, physikalische Therapie, synkardiale Massage.
Chefarzt Dr. med. H. Meier-Schefer FMH.
Prospekte durch die Direktion W. Bossi,
Tel. (041) 2 02 04 / 6

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

Jaquet S.A., Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour lundi le 18 juin 1956, à 11 heures 30, au siège social.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Examen du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1955.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Nomination des vérificateurs des comptes.
- 7° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du vérificateur des comptes seront déposés dès le 8 juin 1956 au siège de la société, où les actionnaires pourront en prendre connaissance.

Bâle, le 4 juin 1956.

Le conseil d'administration.

West Rand Investment Trust, Limited (WRIT), Johannesburg

4 1/2 %-Anleihe von 1954

Die Gesellschaft hat für das am 31. Dezember 1956 endigende Geschäftsjahr eine Interimsdividende von 4 pro Aktie zahlbar erklärt (Dividende Nr. 17), welche am 8. August 1956 in südafrikanischer Währung zu den üblichen Bedingungen, abzüglich 7 1/2 % südafrikanische Non-Resident Shareholders' Tax an die am 29. Juni 1956 bei Geschäftsschluss in den Büchern der Gesellschaft eingetragenen Aktionäre zur Ausschüttung gelangt.

Die Inhaber von Obligationen der 4 1/2 %-Anleihe von 1954 werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Aktien, die auf Grund eines am Tag dieser Publikation oder nachher bei der Gesellschaft eintreffenden Konversionsbegehrens ausgegeben werden, gemäss den Anleihebestimmungen keinen Anspruch auf die erwähnte Dividende Nr. 17 haben.

Zürich, den 5. Juni 1956.

Schweizerische Bankgesellschaft.

Usines Tornos, Fabrique de machines Moutier S.A.

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

vendredi 22 juin 1956, à 15 heures, au siège social à Moutier

- Ordre du jour: 1° Opérations statutaires.
2° Imprévu.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège social.

Moutier, le 4 juin 1956.

Le conseil d'administration.

Società Anonima Seggiovina del Monte Lema Miglieglia - Canton Ticino

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
le 25 juin 1956, à 10 heures 30, au restaurant au sommet du Monte Lema.
En cas de mauvais temps l'assemblée aura lieu au Café-Bar Pedrini, à Miglieglia.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbaux de la dernière assemblée générale ordinaire du 6 juin et extraordinaire du 27 décembre 1955.
- 2° Rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes. Décharge au conseil d'administration.
- 4° Décision sur le résultat de l'exercice.
- 5° Nominations statutaires: a) Changement au conseil d'administration; b) Nomination des vérificateurs des comptes.

Le bilan et le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 15 juin 1956 au bureau du président de la société, M. avv. Bixio Bossi, Palazzo La Fenice, Lugano.

Pour assister ou se faire représenter à l'assemblée Messieurs les actionnaires devront retirer, au bureau du président de la société, d'ici au 23 juin 1956, les cartes d'admission contre remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt de leurs titres bloqués dans une banque jusqu'après l'assemblée générale.

Avec la carte d'admission chaque actionnaire recevra un billet gratuit d'aller et retour Miglieglia-Mte-Lema, valable exclusivement pour le jour de l'assemblée (25 juin 1956).

Lugano, le 6 juin 1956.

Le conseil d'administration.

Trust Financier et Industriel S.A., Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le vendredi 22 juin 1956, à 15 heures, en l'étude des notaires G. Testaz et R. Rognon, à Montreux, Grand'Rue 26, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Présentation des comptes de l'exercice 1955 et rapport de gestion du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1955, le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à Montreux, Belles-Roches 10, dès le 11 juin 1956.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires voudront bien déposer leurs titres trois jours à l'avance, soit à la Banque Les Fils Dreyfus & Cie S.A., à Bâle, ou chez MM. Ehinger & Cie, à Bâle, qui délivreront les cartes d'admission.

Montreux, le 4 juin 1956.

Le conseil d'administration.



TELEPHONBOY

mit der Einteilung für die neuen Telephonbücher Format A 4

In Eiche Fr. 125.-
In Nußbaum Fr. 154.-

MONO-TEL

Die praktische Telefonbuchhülle in Librafol für das neue Telefonbuch.

Einzelhülle Fr. 5.80
Garnitur (5 Hüllen) Fr. 29.-
Garnitur mit solidem Holzkasten Fr. 39.50

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt

PAPYRUS + BÜROMÖBEL

Freiestraße 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67

Aktive Beteiligung

Fabrikations- und Handelsbetrieb der Bürofach- und Buchbinderbranche sucht einen jungen, tüchtigen und fachlich gut ausgebildeten

Kaufmann

als Teilhaber und künftiger Geschäftsführer.

Offerten mit Bild, Zeugnissen und Schriftprobe unter Chiffre X 7875 Q an Publicitas Basel.

Les titulaires des brevets suisses ci-après désirent entrer en relations avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de leurs inventions numéros:

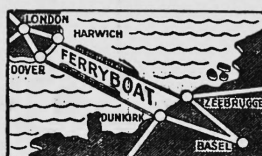
249716 du 19 janvier 1945; «Piston»;

278319 du 30 juillet 1948; «Selbsttätige Feuerwaffe mit feststehendem Lauf»;

290607 du 4 janvier 1951; «Procédé d'impression polychrome»;

293382 du 26 septembre 1952; «Barre d'armature métallique laminée pour le renforcement d'ouvrages en béton».

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office de Brevets d'Invention A. Bugnion, 20, rue de la Cité, Genève, qui les transmettra à qui de droit.



Offizielle Agenten
der British Railways,
Associated Humber Lines

SENDUNGEN von und nach ENGLAND

spedieren Sie vorteilhaft

mit direkten Ferryboatwagen, ohne Umlad
Für Stückgüter unterhalten wir regelmäßige direkte Sammelwagen
von und nach LONDON-BASEL, LONDON-ZÜRICH

Unser Sammelwagendienst bedeutet für Sie:

Ein Minimum an Zeitverlust und Verpackungskosten!
Ein Maximum an Schnelligkeit und Zuverlässigkeit!

MAT TRANSPORT LTD.

BASEL ZÜRICH LONDON
(061) 35 18 00 (051) 25 89 94 Monarch 80 40

Einen Posten neue

Olivetti Divisumma noch zum alten Preis

verkauft W. Staub & Co., Büro-
maschinen en gros, Schulstr. 37,
Zürich 50.

Papierwolle

beziehen Sie vorteilhaft bei

PAPAG AG Frelburg
Tel. (037) 2 48 15

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handels-
amtsblatt unentgeltliche Probenummern der
Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirt-
schaftliche und sozialstatistische Mitteilun-
gen, Konjunkturberichte über In- und Aus-
land, Erhebungen über die Entwicklung der
Löhne, Lebenskosten und Grosshandels-
preise u. a. m.)

Sind Sie müde?

Fühlen Sie Ihre Kräfte plötzlich
schwinden, oder sinkt Ihre körperli-
che Leistung? Sind Sie übermüdet?
Das Eisen, Phosphor, Lecithin und
Hefextrakt, welche in Phosloferro,
von Dr. E. F. Guggisberg, enthalten
sind, verhelfen Ihnen zu neuer Kraft,
damit Sie Ihre täglichen Pflichten
besser zu erfüllen vermögen. Die
Originalschachtel Fr. 3.65, die Kur-
schachtel Fr. 7.-, inkl. Wust, in
allen Apotheken und Drogerien.

Generaldepot für die Schweiz:
Pharmacie de l'Etoile S. A.,
rue Neuve 1, Lausanne

Depot für Bern:
Dr. Chr. Sinder & Cie.,
Internationale Apotheke
Spitalgasse 32



in allen Papeterien erhältlich:
En gros: SIGRIST & SCHAUB
Morges

Zu verkaufen in
Brig VS Grenzstation
1500 m² Boden

mit eigenem Geleise-
anschluss. - Schriftliche
Offerten unter Chiffre
P 7343 S an Publicitas
Sitten.



Einige

Diktier- maschinen

verkauft billig
René Falga AG
Schulstr. 37
Zürich 50

Das SEAB ist in
Finanzkreisen sehr
verbreitet. Mit einem
Insertat erreichen Sie
diese Kreise voll-
ständig.

Wir suchen Fabrikanten

die zu günstigen Bedingungen chemisch-
technische und kosmetische Produkte sowie

Haushaltapparate und -maschinen

liefern. Auch ausländische Fabrikate werden
evtl. berücksichtigt. Nur ausführliche
Offerten mit Prospektbeilagen werden be-
antwortet unter Chiffre Hab 292 durch
Publicitas Bern.

INKASSO

überall durch

DUN

Zürich, Bahnhofstrasse 51
Telephon (051) 27 08 30

Brevet suisse

(258240) à vendre

Blocage électro-magnétique de portes
(banques, grands magasins et entreprises).
Case 4264, Lausanne-Riponne.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 30. Mai 1956 über

Gottfried Tschanz-Wagner

geb. 1909, Photograph, von Sigriswil (Bern), in Suhr wohnhaft
gewesen, früher in Frutigen (Bern), das öffentliche Inventar mit
Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-
gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden
bis 2. Juli 1956 bei der Gemeindefiskalanlei Suhr anzumelden, ansonst
die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten
(Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 30. Mai 1956.

Bezirksgericht.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber den Nachlass des am 27. April 1956 verstorbenen Dr. jur.

Johann Franziskus (gen. Hans Franz) Bumbacher

geb. 2. August 1896, von Spreitenbach (Aargau), wohnhaft gewesen
Bionstrasse 11, Zürich 6, ist die Aufnahme des öffentlichen Inventars
angeordnet worden.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschafts-
gläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers hiermit aufgefordert,
ihre Forderungen und Schulden bis zum 3. Juli 1956 beim Notariat
Fluntern-Zürich, Postfach Zürich 28, schriftlich anzumelden.

Für nicht angemeldete Forderungen hatten die Erben weder
persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Notariat Fluntern-Zürich:

A. Krummenacher, Notar.



Blaisdell-Fettstift hilft Ihnen, Glas, Metall, Zellulose,
Plastic, Leder usw. sauber, leserbar und dauerhaft zu beschriften.
Rational im Gebrauch, nicht schmierend.

Erhältlich in Papeterien. — Bezugsquellenachweis durch
A. Schraner, Postfach Zürich 35.

Odhner



Multipliziert vollautomatisch,
rechnet geräuschlos und blitzartig!

Die bestechenden ODHNER-Vorteile

Wehltesten für vollautomatische Multiplikation. Spezi-
alisiertestatur für sicheres Blindrechnen. Schreibend
und nichtschreibend für alle Operationen. Selbst-
positiv und negativ. Automatischer Wegenerwerb.
Semmetweicher, reflexartiger Anschlag.

Kostet nur Fr. 1650.-

Elektrische Standardmodelle von Fr. 1300.- an.

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG Luzern
Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

HERMES

Von Schweizern entwickelt.
Von Schweizern hergestellt.
Von Schweizern zur
Weltgeltung gebracht.



PAILLARD
Yverdon und Ste. Croix
Feinmechanik seit 1814

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Zürich, Waisenhausstr. 2

Generalvertretung für die deutsche Schweiz